

Table des matières

Avant-propos	
Ariane DESPORTE et Gilbert FABRE	7
Avertissement	
Ariane DESPORTE et Gilbert FABRE	9
Première partie. Contacts des langues	
1. <i>Quid</i> des « dialectes historiques » ?	
Chrystelle BURBAN	13
2. Adaptation de l'emprunt linguistique : approche phonétique, phonologique et graphique de quelques gallicismes en espagnol	
Stéphane OURY	23
3. Le traitement des gallicismes dans le DRAE 22	
André THIBAUT	37
4. Interferencias semióticas, fonéticas, prosódicas y onomatopéyicas en <i>Mortadelo y Filemón</i> y sus traducciones francesas	
José Antonio VICENTE LOZANO	47
Deuxième partie. Histoire de la langue	
5. Quelques réflexions sur les arabismes portugais et espagnols dans deux dictionnaires de 1611, le <i>Dictionarium</i> d'Agostinho Barbosa et le <i>Tesoro</i> de Sebastián de Covarrubias	
Myriam BENARROCH	57
6. Du signifié de langue de <i>vos</i>	
Renaud CAZALBOU	77
7. Réflexion sur les formes figées en espagnol : la question des archaïsmes	
Bernard DARBORD et Alexandra ODDO	85
8. Le gérondif en espagnol médiéval	
Chrystelle FORTINEAU	101
9. Léxico artúrico hispánico: de baladros, florestas y otros vocablos	
César GARCÍA DE LUCAS	109
10. Miguel de Cervantes y el <i>Quijote</i> al servicio del «limpia, fija y da esplendor»	
José Carlos DE HOYOS	117
11. <i>Ser</i> et <i>estar</i> , opérateurs de localisation dans le <i>Victorial</i> . Une autre image de l'espace-temps	
Yves MACCHI	125

12. Nebrija lexicographe : l'article de dictionnaire et l'héritage médiéval
René PELLEN 147

Troisième partie. Morphologie

13. Le formant submorphémique *-r* dans la conjugaison espagnole :
le cas de l'infinitif
Gilbert FABRE 159
14. Sémiologies de l'existant : *est-*, *es-*, *aquel-*
Justino GRACIA BARRÓN et Amélie PIEL 167
15. De la répartition des trois radicaux du verbe *ir* entre les formes
de la conjugaison espagnole
Gilles LUQUET 181
16. Le devenir du *-r*/ de l'infinitif portugais en capverdien santiagoais moderne
Nicolas QUINT 191
17. Les formes de deuxième personne en espagnol :
une hypothèse sur des *vocablos henchidos*
Marcelo SZTRUM 201

Quatrième partie. Syntaxe

18. Prépositions et idées de matière ou de matériau
Michel CAMPRUBI 213
19. *(De)queísmo* : une question de perspective et d'alternance partie / tout
Nicole DELBECQUE 219
20. La massification en espagnol contemporain
Raphaël ESTÈVE 237
21. L'influence de l'aspect lexical dans les propositions de but avec *por* et *para*
Elena GASPÀR GARCÍA 245
22. L'intensification verbale idiomatique en français et en espagnol
Teresa GONZÁLEZ FRAILE 255
23. Oración simple / oración compuesta en español: una cuestión no tan simple
Consuelo HERRERA CASO 265
24. Analyse de l'aspect représentationnel de certains emplois « anomaux »
actuels de la forme en *-ra* : approche énonciative
Stéphane PAGÈS 275
25. Anaphore pronominale et démonstrative : de la syntaxe au sens
Béatrice SALAZAR 287
26. La structure pronominale en espagnol
María Soledad SICOT-DOMÍNGUEZ 291
27. « Grammaticalisation », instrumentalisation sémantico-syntaxique
et conception du signifié : l'exemple de quatre adjectifs concurrents
apparents du *un-* espagnol devant substantif pluriel
Francis TOLLIS 299

Aspects actuels de la linguistique ibéro-romane	395
28. Signifié verbal et syntaxe de l'objet : le cas de <i>definir</i> Élodie WEBER	307
Cinquième partie. Discours	
29. L'émotivité des échanges communicatifs et la convention linguistique Marek BARAN	319
30. Proverbes et schémas argumentatifs, au-delà des topoï anscombriens Sonia FOURNET	327
31. Castillan, espagnol : synonymie ou conflit de nomination ? Christian LAGARDE	333
32. <i>Claro, desde luego</i> ou l'obligation de croire Marie-Pierre LAVAUD-VERRIER	349
33. L'assonance en <i>-i</i> et les arabismes dans les <i>romances</i> 32, 44 et 66 de Góngora : questions de motivation et lecture analogique Dominique NEYROD	357
34. Sobre la interpretación de los resultados de una investigación etológica-lingüística del español mexicano Wiaczesław NOWIKOW	365
35. Proverbes et faux proverbes Silvia PALMA	373
36. Spécialisation du vocabulaire en fonction du destinataire dans le discours du roi d'Espagne (1975-2000) Carmen PINEIRA-TRESMONTANT	383